

його гідку, неконституційну постанову в обороні свобод.

На знімці від ліва
перший ряд:
ГАЛІА ХАМУЛА І
НІЛІА ГЕРУС,
другий ряд:
ЛЮБА ГОШКО І
ЛІДА ВОЙКО

ПРАЦЯ
● HELP WANTED MALE ●
до чистки вікон
Досвідчені і початковці.
Добра платня. Юніяна ставка.
Постійна праця. Голоситесь:
MONAWK MAINTENANCE
366 5th Avenue, Room 612
New York City

ПРАЦЯ
● HELP WANTED FEMALE ●
NARROW MACHINE & RIBBON
OPERATORS
при жіночих сватерах.
Постійна праця. Висока платня
KNIT FASHIONS
1114 Willow Ave.
Hoboken, N. J.
OL 9-7344

BUILDING SERVICE
MATRONS
до нічного прибирання.
у великих модерних бізнесових
будинках в Мангеттені.
Платня — юніяна ставка —
\$1.64 на годину. Від 6-ї вечора
до 12-ї ночі, від понеділка
до п'ятниці. Якщо не маєте до-
свіду в чистці — навчимо. Всі
користі — шпиталь, операції,
забезпечення на життя, пенсія
в виході.
Голоситесь щоденно від 10:30
ранку. Принесіть це оголошен-
ня і останні рекомендації до:
20 East 27th Street
NEW YORK CITY

КНИЖКИ
ПРО НАШУ МИНУВІШНІСТЬ
дитям, юнацтва і дорослим
оповідає цікава книжка
А. ДОТОНЬКОГО
КНЯЖА СЛАВА
Багато ілюстрацій. Книжка,
що має 198 сторінок,
коштує лише \$1.00.
"СВОВОДА"
JERSEY CITY 3, N. J.
P.O. BOX 348.

VACATION - RESORTS
АТЛАНТИК СІТІ, Н. Дж.
Гарна кімната з ужитковим
кухні і ванною, один б'юк
від моря, при укр. родині.
Телефонувати:
Attn. City 6-7898
від 9 ранку до 10 веч.

POCONO CHARM
присміє вам відпочинок для
родини, веселощів, нарч., ба-
дмін, спорт, кімнати з приват-
ними і пів-приватними ванни-
нами, 3-кімнатні розважальні
катедри. Ціни: \$48.00 — тижне-
во; діти — \$30.00. Пінкш: 1-5788
POCONO CHARM, Rd. No. 1,
SAYLORSBURG, Pa.
Phone: Stroudsburg-Hamilton
1-5788

Прийшов місяць ЛИПЕНЬ, в якому майже
кожен одержує свої відпочинкові вакації, тому не
марнуйте ось цього часу, користуйте його повні,
— ВІДВІДАЙТЕ —
УКРАЇНСЬКУ ВАКАЦІЙНУ ОСЕЛЮ
ДНІПРО
а переконаєтесь наочно, що це дійсно місце, де можна
перенести свої вакації з повним задоволенням.
До Вашої розпашки, ми маємо велике ОЗЕРО, яке простя-
гається поверх двох миль, поїздки човнами, риболовля, відби-
вання, пінг-понг, великий купальний басейн, відновлені кім-
нати, гарний краєвид.
УКРАЇНСЬКА КУХНЯ — НИЗЬКІ ЦІНИ.
Прому замовляти на адресу:
DNIPRO CORP.
BRIGGS HWY. — ELLENVILLE, N. Y.
Tel. No. 1-ELLENVILLE 1070

FINANCIAL
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ
всебічна фінансова обслуга
● Забезпечені щадничі кошти до \$10,000
● Позички на купівлю домі
● Грошові перекази (Money orders)
● Різдивні ощадності
● Ощадності приймаємо поштою
● Безплатне паркування
Гроші здепоновані до 10-го дня в місяці, приносять
відсотки вже першого дня цього місяця.
3 3/4% БІЖУЧА
ДИВІДЕНДА
РІЧНО
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ
ЧОТИРИ РАЗИ В РІК.
Урядові години:
від ПОНЕДІЛКА до ЧЕТВЕРГА вкл. —
від 9:00 ранку до 4:00 по пол.
в П'ЯТНИЦЮ: від 9:00 ранку до 8:00 вечора.
TRIDENT
SAVINGS
AND
LOAN ASSOCIATION
760 CLINTON AVENUE NEWARK 8, N. J.
(Corner — Leslie Street)
Tel.: ES 1-1120

Спорт

МІЖНАРОДНА
ФУТБОЛЬНА ЛІГА
САМПОДОРІА (ІТАЛІЯ) —
НОРШОПІНГ (ШВЕЦІЯ)

Неділя, 17. липня. — Гра
повна емоції і багата в гарні
заграти та стріли по воро-
гатах. Італійці були швидкі та
зуміли використати декілька
похибок твердой, але часом
непевної оборони шведів.
Шведи з кожним змаганням
грають краще, але і зу-
стрічаються зі шкідливими
протиріччями. Тому і
при цій поправі форми бу-
де їм важко здобути те ж
якісь точки, коли взяти під
увагу, що їм остали ще зма-
гання з югославами та бра-
зильцями.

В першій півгрі шведи дві-
чі вели і обидва рази італій-
ці вирівнювали хвилини пі-
ніше. Треті ворота здобули
наперед італійці, але дві хви-
лини після того прийшло
знов вирівнювання. Після пе-
рерви італійці здобули ще
трос воріт, проти перших
з яких протестували шведи,
покидаючись на те, що бі-
чний суддя сигналізував «оф-
сайд». На 77-й хвилині шве-
ди здобули четверті ворота
устійлюючи ними вислід зма-
гання. Шість хвилин перед
кінцем гри дійшло до інци-
денту між змаганнями, до я-
кого вмішалися гарячечковні
симпатичні Сампдоріа, вбо-
ючи на грише, щоб «зробити
порядок». У висліді цієї
інтервенції фанатичні оборо-
ни Норшопінг Лунда зне-
сено з гриши зі зломаним зу-
мом та потрясанням мозку.
Глядачів 9,040.

ПОКАЗНИК М. Ф. ЛІТІ
Стан з 18 липня.

	Точки	Ворота
1. Бангу	6:2	12:3
2. Червона	3:1	6:3
3. Сампдоріа	3:3	7:3
4. Спорінг	2:2	5:8
5. Норшопінг	2:4	10:11
6. Ранді	0:6	5:11

(ч. с.)

● Сенатор - демократ Майк
Мансфілд пропонує, щоб прези-
дент Айзенгауер особисто кон-
ференував із кандидатами на пре-
зидента і вице-президента в
справі оборони ЗДА і закордон-
ної політики. Те саме повинні
робити і секретарі оборони та
державний секретар, які також
мали б обговорювати важливі
справи з Кеннеді і Джансоном.

ДОПОВІДІ УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ
НА З'ІЗДІ МЕТАЛЮРГІВ

Постійний розвиток проми-
слу можливий нині тільки
внаслідок дослідів науковців
і дослідників в лабораторіях
різних підприємств і науко-
вих дослідних інститутів. Сво-
їми осягами обмінюються на-
уковці і дослідники на з'їздах,
що відбуваються доволі часто
на терені поодиноких дер-
жав і міжнародних з'їздів. О-
дин з таких з'їздів відбувся
Нью-Йорку 13-17 червня ц. р.
Це була міжнародна конфе-
ренція порошкованої металу-
ргії. На цій конференції при-
йняли участь три інженери фа-
брики Шеріт Гордон Майнс з
Форт Саскачевану в Альбер-
ті: два українці та один ан-
глієць, а саме: В. Меддінгс, В.
Кунда та В. Н. Мацьків, які
підготували доповідь на тему
"Приготування і прикмети су-
міші порошків, покритих нік-
лем". Згадана доповідь відбу-
лася в середу 15 червня і її
віголосив інж. В. Н. Мацьків,
який є директором дослідної
ділянки фірми, що охоплює до-
слідну, аналітичну та фізич-
ну лабораторії і діяльність до-
вого розвитку фабрики Шеріт
Гордон Майнс. Інж. В. Кун-
да є асистентом голови дослід-

Департамент торгівлі стверджує швидкий
темп економічного росту, як передбачалося

Вашингтон. — Департа-
мент торгівлі ствердив, що в
другій чверті цього року темп
росту економіки був більший,
ніж президент Айзенгауер пе-
редбачав в економічному звер-
ненні. На основі статистичних
даних можна передбачати, що в
другій чверті ц. р. країнова
продукція виноситься \$505
білйонів, а в першій чверті
вона стояла на рівні \$503
білйонів в річному відношен-
ні. Річне відношення дстасмо

Новий перепис населення спричинить
зменшення числа конгресменів
в деяких стейтах

Нью-Йорк. — Оголошений
тимчасовий вислід цюгоріч-
ного перепису населення вже
тепер кауаує на те, що при
новому розподілі числа кон-
гресменів в січні 1961-го року
деякі стейти втратять по кіль-
ка конгресових мандатів.
Стейт Нью-Йорк має пропор-
ційно менший приріст насе-
лення як інші стейти, і тому
він дістане не 43 конгресме-
ни, як було досі, тільки 40
конгресменів. Те саме може

ЧИ ЛІТІС СВЕРБІННЯ І ВИ-
СНІЖКА ВНАСЛІДКУ СПЕКИ
ДОЛЮДІТЬ ВАС ДО
БОЖЕВІЛІ?

В цю пору року багато з нас
переносить тортури свербіння
шкіри, яке доводить нас до роз-
пашки. Ми дряпаємо і дряпаємо
і чим більше дряпаємо, тим воно
гірше. Шукаємо всіх засобів по-
мочі, пробуємо всі родині ліки.
Але нічого не помагає.
Хочемо Вас про це дещо поін-
формувати. Літні свербіння, ви-
сінка з горчич, може полегшити
завдяки чудотворній формулі,
званої AMIDO. Цей складник
можете дістати тільки від гру-
пінки, якою є TRYSAN CO.,
Dept. 57, Peekskill, N. Y. Тому
коли вишлете туди виписку цю-
го нашого оголошення, щоб
представитися, як читач нашої
газети, названа розподільня ви-
шле Вам 3 туби регулярного
розміру за тільки \$6.00.
Залатите належність, коли лі-
стоноша принесе пакунки. При-
пильнуйте, щоб Ваше прізвище
і адреса були докладні і щоб
не було затримки при отриман-
ні знаменитого AMIDO. Коли
воно Вам помагає, побачите, що
Ви зробили найкращий вклад
капіталу.

● Контрольний Центр Кра-
йового Космічного Нагляду
в Белфорді, Массачусетс, ствер-
див, що 19-го липня згорів са-
кет, якою СССР випустив сво-
го Спутника 4, IV в ді 18-го
травня ц. р. Ця ракета не впа-
ла на Землю, як це планували
совєтські науковці, тільки кру-
жила довкола Землі, і тепер
впала в атмосферу ді згоріла.

КНИЖКОВІ НОВИНИ

Яр. РУДНИЦЬКИЙ:
З подорожей по Канаді 1949—1959 \$1.25
Олена ЗВІЧАЛІНА:
Страх — роман у двох томах, ч. 1. \$2.50
(в друку) ч. 2. \$3.00
Володимир СІЧИНСЬКИЙ:
Іван Мазепа — людина і меценат \$1.00
Микола ШИМЕКЕВИЧ:
Верхи життя і творчості — промови-
доповіді \$2.00
Леся ХРАПЛИВА:
У темряві — нарис \$1.00
Леся ХРАПЛИВА:
Вітер з України — оповідання та казки
для дітей \$2.00
Степан САМІЛЕНКО:
Дні слави — спогади \$2.00
Степан МАЛАНЮК:
Остання Весна — поезії \$1.50
Юрія ВОРЖАВА:
Від угорської Руси до Карпатської
України 0.65
Микола ВАЙДА:
Великий Пробудитель Закарпаття —
в пам'ять 150-літнього народження
о. Александра Духновича 0.60
Належність за книжки слати ТІЛЬКИ чеками або
поштовими переказами:
СВОВОДА
P. O. Box 346 — JERSEY CITY, N. J.

ПЕРЕД РЕСПУБЛІКАНСЬКОЮ КОНВЕНЦІЄЮ



Вігрі: робітники завішують в залі Шикагівського Амфіте-
атру транспарент з написом для відзначення сторіччя від
конвенції, на якій був найменований кандидатом на прези-
дента Абрагам Лінколн. Унізу: голова республіканської
Платформової Комісії Чарлз Р. Персі промовляє на перед-
конвенційному зібранні цілі комісії.

Мічелл не претендує на пост віце-
президентського кандидата

Вашингтон. — Приятель
секретаря праці Джеймса П.
Мічелла заявив, що Мічелл
не претендує на те, щоб йо-
го на номінаційній конвенції
найменували на віце-прези-
дентського кандидата. При-
ятель Мічелла казав, що сек-
ретар праці не хотів би, щоб
ставили на кандидата на ві-
це-президента тому, щоб він,
як римокатолик притягав на
республіканський список го-

Кеннеді припускає, що буде дебатувати
на телевізії з віце-президентом Ніксоном

Гаяніс Порт, Массачусетс.
— Пресовий секретар кан-
дидата-номінації П'єр Салінгер
заявив, що Кеннеді припу-
скає, що матиме нагоду пуб-
лічно дебатувати зі своїм ре-
спубліканським противником
республіканським кандида-
том на президента віце-пре-
зидентом Річардом М. Ніксо-
ном. Конгрес рекомендував
власникам радіових і телеві-
зійних станцій відступати без-

Конгресмен Фіно домагається всенародного
референдуму в справі урядової лютерії

Вашингтон. — Нью-йорк-
ський конгресмен-республіка-
нець Пол А. Фіно закликав
авторів виборчої платформи
для своєї партії, щоб вони
прийняли до своєї платформи
окремий пункт про те, щоб
уряд мав право зорганізувати
класову лютерію. В цій
справі повинен відбутися ок-
ремі референдум під час
конгресових виборів. На дум-
ку конгресмена Фіна виборці
заявлять напевно за те,
щоб уряд мав право вести

Заборгованість американців у купуванні
на рати — 40.7 мільйона доларів

Клівленд, Огайо. — Банк
Клівленд Траст Компані стве-
рдив, що заборгованість аме-
риканців в купуванні на рати
різних товарів тривкої варто-
сті становила при кінці трав-
ня ц. р. \$40.7 білйонів і була
на 15 відсотків більша в по-
рівнянні з тим самим часом
1959 року. Цей банк ствердив,
що американці майже пропор-
ційно більше купують на ра-
ти тоді, коли збільшуються їх-
ні особисті прибутки, бо в
травні ц. р. американці заро-

Короткі Вісті

● У Вад Нойгайм в Західній
Німеччині помер в минулу су-
боту у шпиталі 74-літній мар-
шал Альберт Кессельрінг, один
із найвидатніших полководців
гітлерівської армії. Кессельрінг
командував летунством, що ві-
диграє вирішальну роль в 3-тій
німецькій кампанії проти Польщі
у 1939 році, потім він був голо-
внокомандуючим на італійському
фронті, врешті перейняв був го-
ловне командування від марша-
ла Рундштеда на західному
фронті. Його засудили на
смерть, як воєнного злочинця,
але перемінили цю кару споруш-
на досмертну в'язницю, потім
на 20 років. У 1952 році звільне-
но його з уваги на погане здо-
ров'я.

● В З'єднаній Арабській Ре-
спубліці націоналізовано, се-
бе удержавлено всі аптеки, як
теж фабрики фармацевтичних
виробів.

● В Індії дві західні нафтові
компанії, американський Стан-
дарт Ойл і англійський Шелл,
знизили ціни на нафту і газо-
ліну, щоб успішніше поборюва-
ти конкуренцію совєтської наф-
ти і її виробів.

Посмертна згадка

ЮРІЙ ЛИТВИНЦЬ, б. член-
засеонаик і доволитий се-
кретар Братства св. Миколая,
231 Віддлу, У. Н. Союзу в
Нескечонінг, Па., а відтак пі-
сля розв'язання того Віддлу,
член Братства св. Миколая,
201 Віддлу, У. Н. Союзу в
Понкер діні 26 травня 1960 р.
у стейтській лікарні в Колдвелі
по короткий, важкий недугу, на
68-му році свого трудовито-
вого життя. Покійний наро-
дився 5-го травня 1883 р. в
сеелі Томашівцях, Калуського
повіту, Західної України, а до
ЗДА прибув 1912 року. Заля-
вши у глибокому смутку дру-
жину Анну. В. л. Юрій Лит-
винець був одним з рідких
північних Союзової організації
на відзначення чеснотами, які
з'єднали йому багато прияте-
лів. Він втілював загальною
симпатією і пошаною. Похо-
рон відбувся при численній
участі рідних, приятелів і со-
юзівців на цвинтар св. Івана
Христителя в Нескечонінг, Па.
В. Н. П. — Роман Т.
Нітекло, секр. Відд. ч. 201.

АННА ІВАСЬКІВНА, член Т-ва
"Верховина", 184 Віддлу, У. Н.
Союзу в Нью-Йорку, Н. Я., у-
покоїлася в Бол після довгої
хвороби 24-го червня 1960 р.
Покійна народилася 6-го лип-
ня 1902 р. в сеелі Вісва, пов.
Шидлівці в селі Павла і Се-
нєній Гривак. До ЗДА при-
була в 1948 р. Покійна в
глибокому смутку чоловіка
Миколая і сина Гната та ве-
ликий гурт кривих, своїх і
приятелів. Похорон відбув-
ся у вікторію 28-го червня
1960 р. з похоронного заве-
дження П. Яремів до укр.-ка-
терини св. Юрія в Нью-Йорку,
а звідси при великій участі
родини, своїх і приятелів
на кладовище М. Олів'є в
Маскет. Похорон відбув-
ся в церкві св. Іоанна. Як
прикраса Покійної рідні зем-
лі, за котрою вона так дуже
тужила — хай же земля при-
браної батьківщини буде їй
пером. В. Я. П. — Управу
184 Віддлу, У. Н. С.

Якщо Ви терпите на
АСТМАТИЧНИЙ
КАШЕЛЬ
БРОНХІАЛЬНЕ
ЗАПАЛЕННЯ

прочитайте ось це:
Вислід чудового ліку, заво-
го PENNYL так знаменитий, що
продукти його готувати
ось що: за кілька хвилин після
закінчення PENNYL мусить при-
йти поправа у симптомах, або
звертаємо гроші. Тим самим
маємо, спричиненим бронхіаль-
ним запаленням є астматичний
кашель, одуха, чихання, важке
дихання. Потурдіться виписати
це оголошення і після його
поштою на подану нижче адре-
су, а дістатиме зворотного по-
силкою 6 унцій PENNYL, за які
залатите поштареві тільки
\$ 4.00 після оплати за доставку.
Скористайтеся з цієї нагоди і
пришлюйте, щоб Ваше прі-
звище і адреса були докладно
подані на конверті, щоб могли ді-
стати посылку без загалки.
OREGON DRUG
PRODUCTS
Dept. 2
PEEKSKILL, N. Y.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
ARKA закрита в НЕДІЛЮ
(продовж ЛІПНЯ і СЕРПНЯ)

● РОЗШУКИ ●
Андрій Петрович РЕГУШ, 2027
E. Pratt St., Baltimore, 31, Md.
пошукує свого сина Петра
Найфоровича ОСТАПЕНКА.
Родився в сеелі Остапова, Пол-
тавської області, Оржиский
район.

BUSINESS OPPORTUNITY

Продається із втратою
ГОТЕЛЬ
БАРА — РЕСТОРАН
Повний дозвіл на лікер-пиво,
14 + 4 кімнати в готелі, відкри-
тий цілий рік: Upstate New York.
\$18,000, потрібно половину го-
тінки. Пінкш: до:
Rudolph FROLO
Stuyvesant Falls, N. Y.

ПАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІБ,
КУПУЙТЕ СВОЇ ВОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕНСОН
I HAVE IN AMERICA
BUY U.S. SAVINGS BONDS

РІЗНЕ

Перероблені
МАШИНИ
ДО
ПИСАННЯ
англійські, ціна \$25.00. Має-
мо також нові і перероблені
українські машини. Рахун-
кові машини. Офісові припа-
ди. Потрібно агентів.
ALL LANGUAGES
TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (N. Y. Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

Як усмирити
невральгічні терпіння

Хворі на НЕВРАЛГІЮ, по-
ніючи знати, що їхні болі
можуть бути усунені. Запалення
нервів, що доводять Вас до не-
зносимих мук, докучливих болів
рук, ramen, плечей, ніг і інших
частин тіла, спричинює терпін-
ня, що від докучливої недиспо-
зиції доводять прямо до агонії.
Хворі частіше пригніблюють тім не-
паштат в розпашки, без надії на
яку-небудь допомогу. Тепер є
корисна формула, яка виліковує
болі і робить Вас більш житте-
радісним, тоді, коли природа бо-
реться за зновальнування уми-
нати. Не терпіть більше, ані ж
шкіри, без випробування цього.
Шість цей-диріжок з повним
ліком і адресою до KINGSLEY
CO., на поділу адресу і одержи-
те відгортюю поштою 100 та-
блеток Aniro, за які залатите
протареві тільки \$3.65, при до-
ставі. (Тут вилічені всі посто-
лі і C.O.D. оплати). Пінкш: до:
KINGSLEY CO., Dept. 8
Peekskill, N. Y.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ПИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD, N. J.
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 6-5535

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролює температуру.
Модерні залки для улашту-
вання дарів.
Peter Jarema
128 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568



— Мас ім'я Френк Гарві, я
є представником монополі-
них фільмів, — сказав він.
— Вони хочуть автентичних
знімків із життя диких тва-
рин, і то за всяку ціну!



Тарзан завагався, а пізні-
ше здвигнув раменами. —
Про гроші я не дбаю. Я й так
збираюся йти в джунглі, хо-
дять зі мною, як хочете.



Френк обернувся, кричачи.
— Вже маємо, хлопці... Хо-
дім! І негайно члени цього
каравану були готові до ви-
їзду!